

*1\_001\_02\_i\_Rin chen bzang po\_rab gnas don gsal (A)*

Last update: 15.12.2020

## 1. Titles

Editorial title:

rab tu gnas par byed pa don gsal

Short title:

rab gnas don gsal

Title in *KDSB dkar chag*:

- rab tu gnas pa (Introduction, p. 13)
- rab gnas don gsal (Introduction, p. 39)

Text name as attested in the exemplar:

rab tu gnas par byed pa don gsal (f. 1a, cover page)

English title:

Clarifying the consecration

## 2. Author

Identification:

Rin chen bzang po (958–1055)

BDRC ID author:

P753

As attested in the exemplar:

shag kya'i dge bslong rin chen bzang po (f. 2b4, colophon)

## 3. Work description

Affiliation:

bKa' gdams pa

Addressee of the invocation:

'Jam dpal ye shes sems pa

Genre:

Ritual manual

Topic:

Tantric consecration

General text description:

7 verses of 4 lines of 7 syllables, with interlinear glosses consisting in references to the *Supraṭiṣṭāntrasaṃgraha* (D486) and Ānandagrabha's treatises (D2521, D2523) (cf. Kawasaki 2007: 215–215). The colophon is followed by additions by another hand: auspicious expressions, and, on the next line, a seemingly unrelated mention of a text title or term in Sanskrit (unrecognizable) and Tibetan (*dkon mchog gsum*, spelled *dkon mchogs sum*) (maybe related to the first gloss on f. 1b1?)

Table of Contents / Outline:

- Cover page (1a)
- Incipit (1b1)
- Body of the text (1b1–2b2)
- Colophon (2b2–2b5)
- Post-colophon addition (2b4–2b5)

## 4. Exemplar

### 4.1 Source

*In KDSB:*

Set 1, vol. 1, pp. 37–40

*BDRC ID:*

W1PD89051

*Origin:*

'Bras spungs gNas bcu lha khang (*KDSB dkar chag* 1, Introduction, p. 39; '*Bras spungs dkar chag*, vol. 1, p. 1049, no. 010304' (rab tu gnas par byed pa don gsal ba bzhugs lags; shākya'i dge slong rin chen bzang po; 'bru tsha; 2f.; 33.5×7.5cm; phyi ma 721))

*Indigenous catalogue marking(s):*

phyi ma 721 (cover page) (Ma=bka' rgyud chos skor sogs sna tshogs)

*'Bras spungs dkar chag No.:*

010304' (Nos. 10000 to 11600 are used twice in the catalogue. The prime sign indicates the second set of entries with the given number)

*Ownership:*

**dGe bar byed pa** (post-colophon addition, 2b5)

### 4.2 Extent

*Number of folio (in KDSB/in the original):*

2/2

*Extent (first and last folio):*

1a–2b

*Lines per folio:*

4; 3 on f. 1b

*Remarks:*

Text on 1b1–2b4

Numbering in letters on the recto of the folios

Folio number on cover page: *gcig*

### 4.3 Manuscript particularities

*Size (according to the catalogue):*

33.5 × 7.5 cm

*Type:*

Handwritten

*Script:*

'bru tsha

*Orthography:*

- Additional *b-* prefixes (e.g., *brdzogs*, *bskyongs*, *bsreg*, *bston*, *dge bslong*)
- Enclitic particles *'ang* and *'o* appear as separate syllables

- Alternative prefix: *m-* instead of *'a-* (e.g., *mthor* for *'thor*)
- *las stsogs pa* for *la sogs pa*

*Annotations:*

Extensive interlinear glosses for the whole text

*Symbols:*

- 3 *siddham* signs at the beginning of the text; 2 *siddham* signs on f. 2a
- Ornamental symbol at the beginning of the text and on 2a2 (section break)

*Other:*

Top of 1b on the right slightly cropped

## 5. Literature

### 5.1 Text and edition(s)

*(a) Exemplar*

- KDSB 1, vol. 1, pp. 37–40 (facsimile)
- BDRC **O1PD89051C2O0006** (PDF copy of the KDSB images)

*(b) Other exemplar(s)*

- Manuscript of the same text without interlinear glosses: 1\_001\_4
- The exemplar listed in *'Bras spungs dkar chag*, vol. 1, p. 1210, no. 012231 (rab gnas don gsal gyi bsdus don bzhugs som; shākya'i dge slong rin chen bzang po; dpe tshugs; 2 fols.; 34×9.5cm; phyi ma 911) could be another exemplar of the same text or another work on the same topic

*(c) Edition(s)* Kawasaki 2007 (edition based on 1\_001\_02 and 1\_001\_04)

### 5.2 Translations and studies

- Kawasaki 2007 (Japanese translation, introduction)
- van der Kuijp 2018 (information on the life and works of Rin chen bzang po; list of the works discovered at 'Bras spungs and published in KDSB on p. 417)